ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ

ИЮНЬ—ИЮЛЬ 6—7 № 1939

САРАНСКАЯ
№
Центральная Библиотека

Весе мастортнэнь пролетарийтне, пурнаводо вейс!

ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ

(ГОЛОС ПИОНЕРА)

ЖУРНАЛОСЬ

ЛИСИ 8-це ИЕ

6—7 №
ИЮНЬ,
ИЮЛЬ
1939 ие

Пионерэнь ды школьникень эрьва ковонь журнал. НОЛДЫЦЯНЗО: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось, МАССР-нь НКП-сь.

Ответ. редакторось В. ЗАХАРОВ.

Лит. редакторось Н. СИМДЯНОВ.

МЕЗДЕ СЕРМАДОЗЬ:

А. М. Горький 1
Пионерской поздоровт минек республикань учительтнеень-орденоносецтнэнень! 2
Мордовиянь знатной учительтне-орденоносецтнэ 4
В. Маяковский—Мезе те вадрясь ды мезе те берянесь 5
П. Батаев—Уссурись кува чуди 7
А. Юргай—Норовжорч 8
М. Горький—Моро Буревестникте 9
П. Кономанин—Нармунень олимпиада 10
А. Юргай—Тундонь пиземне 13
Н. Эркай—Веть Днепра лангсо 14
Ф. Гурьянов—Беглойть 15
К. Пивкин—Цецяв тундось сась 17
П. Гайни—Казне 18
Н. Эркай—Верьгизэнь пуло 21
К. Пикаев—Пиземе 24
Э. Пятай—Поп ды роботник 25
Н. Ремезова—Восстаниянь знамясь 29
П. Русскин—Атякшке 33
И. П. Кулибин 34
Загадкат 35
Литературной викторина 36
Шарада 36

Васень обложкасонть: Пионерэнь лагерьсэ (рисункась Марыжихинань).
Обложкань нилеце страницасонть: Сура леесь (фото этюдось Барановонь).

Сдано в произв. 5/V-39 г. Подписано к печати 17/IX-39 г. Об'ем 2 печ. листа. Формат бумаги 72×105 1/16. Главлит № Б—170. Тираж 1091. экз. Заказ № 1640.

г. Саранск, типография „Красный Октябрь".

А. М. ГОРЬКИЙ

Комнатасонть ульнесь сэтьме. Качадсь лекарствасо. Алексей Максимович мадезель тарка лангсо. Эрьва часто яла кадыльть эйсэнзэ виензэ. Сон эль кулыль.

Оянзо кандсть тензэ ансяк што газетасо печатавт Сталинской Конституциянть Проектэнзэ. Алексей Максимович ловнызе Конституциянть, ды сонзэ вечкевикс, задумчивой сельтнесэ, кирвайсь радостной мызолдкс. Сон мерсь:

— Ней масторсонть мик кевтне морыть!..

Эрямонь меельсе минутатнестэ сон арсесь мастордонть, сонзэ великой народтонзо. Сон арсесь вечкевикс Сталиндэ. Куломанть самонзо остатка минутатнес арсесь минек счастливой, май ковонь цветиця цецянь кондямо, грандиозной ды величественной мастордонть.

Ламо иеть уш ютасть теде мейле, зярдо Алексей Максимович сермадсь Баку ошонь эйкакштненень:

„Вадря наслаждениясь, сехте покш радость эрямосонть — чувствовать эсь прят эрявиксэкс ды малавиксэкс ломатненень".

Покш, валдо вечкемасо ломатненень сермадовт Горькоень кементь книгат ды статьят. Павел Власов „Мать" романстонть максы весе эрямонзо рабочей классонь тевентень. Горькоень ёвкстнэнь вейке героесь—Данко—тарги эсь потстонзо седеензэ, штобу валдомтомс ломатненень счасияв молемань кинть.

Гениальной писателесь эйкакшонь ды юностень шкасто нейсь эсь перьканзо мерзкой ложь, жажда наживасонть, ломаненть ломаньсэ эксплоатациянть. Тень лангсо строяви эрямось эрьва капиталистической масторсо. И Горький возненавидел манчемань ды гнетонь строенть.

Народонть вечкеманзо кисэ врагтненень ненавистензэ кисэ Горькоень преследовали инязоронь шпионтнэ. Писателенть ламокстъ пекстнекшнизь. Сон аштесь Петропавловской крепостень „кевень мешоксо", ульнесь ссылкасо. Но мезеяк эзизе синде Горькоень. Великой писателесь страстнойстэ арсесь се шкадонть, зярдо весе грудьсэ лексезеви ломанесь.—Великойть улить те эрямонть ломаненэзэ!—мерсь те эрямодонть Горькоень геройтнестэ вейкесь.

Алексей Максимович эрясь те эрямосонть. Радостнойстэ приветствовал сон солнечной Советской масторонть.

Горький лиссь народсто ды народонть марто сон сюлмавозель кеместэ. Сон ветясь переписка сядот ловныця, од писательтнень, эйкакштнень марто. Особой вечкема марто ульнесь сон эйкакштненень, зяботясь сень кисэ, штобу сынь касовольть культурнойкс, шумбракс, бодройкс. Чиде-чис сон тердсь минек народонть бдительностентень, врагтнень каршо бороцямонтень. И врагтне, Горькоень эйстэ пелезь думасть ды тейсть лангсонзо ужасающей преступления.

1936-це иестэ, июнень 18-це чистэ неть гадтнэ маштызь гениальной писателенть. Троцкистско-бухаринской бандасто фашистской заговорщиктне лотквавтызь чавомадо великой писателенть седеензэ.

Народтнэнь священной гневесь суровойстэ наказынзе бандитнэнь. Бурьянсо ды чертополохсо вельтявсть сынст проклятой калмотне. Но бороцямось еще апак прядо. Минь должны повнямс тень коряс Алексей Максимовичень валонзо:

— Эряви истреблять врагонть жалостеме и пощадавтомо.

ПИОНЕРСКОЙ ПОЗДОРОВТ МИНЕК РЕСПУБЛИКАНЬ УЧИТЕЛЬТНЕНЕНЬ-ОРДЕНОНОСЕЦТНЭНЕНЬ!

Те иень май ковсто СССР-нь Верховной Советэнь Президиумось эсь указсонзо наградил орденсэ ды СССР-нь медальтнесэ 4. 331 велень школань сех вадря учитель.

МАССР-нь велень школатнесэ башка отличившейся учительтнень эйстэ СССР-нь Верховной Советэнь Президиумось наградил ордентнэсэ ды медальтнесэ 40 ломань:

Ленинэнь орденсэ:

1. **Алеева** Мария Николаевнань—Чамзинкань райононь, Чамзинкань средней школань учительницанть.

2. **Журавлева** Дарья Акинфиевнань—Торбеевань райононь, Лопатинской неполной средней школань учительницанть.

3. **Кучаева** Агриппина Петровнань—Чамзинкань райононь, Ремезенкань начальной школань учительницанть.

4. **Плеханова** Вера Федоровнань—Ладской райононь, Курмачкасской неполной средней школань учительницанть.

Трудовой Якстере знамянь орденсэ:

1. **Архангельский** Николай Петровичень—Козловкань райононь, Челпановской средней школань учителенть.

2. **Бучумова** Наталия Яковлевнань—Ромодановань райононь, Пятницкой неполной средней школань учительницанть.

3. **Вагин** Владимир Александровичень—Кочкуровань райононь, Сабаевань начальной школань заведующеенть.

4. **Куркова** Мария Ивановнань—Краснослободской райононь, Синяковской начальной школань заведующеенть.

5. **Лешова** Вера Пафнутьевнань—Рузаевкань райононь, Арх-Голицинской неполной средней школань учительницанть.

6. **Самосудова** Мария Михайловнань—Саранской райононь, Салдатской начальной школань учительницанть.

7. **Трубкина** Елена Дмитриевнань—Мельцанской райононь, Мельцанской средней школань директоронть.

8. **Углов** Василий Васильевичень—Ковылкинской райононь, Ковылкинской средней школань директоронть.

„Знак почета“ орденсэ:

1 **Андронова** Евдокия Ивановнань—Ичалковской райононь, Ичалковской средней школань учительницанть.

2. **Бровицкая** Мария Павловнань—Инсарской райононь, Инсарской начальной школань учительницанть.

3. **Гуляев** Александр Ивановичень—Краснослободской райононь, Тенишевской начальной школань заведующеенть.

4. **Конкина** Татьяна Евдокимовнань—Ковылкинской райононь, Од-Пичеуронь неполной средней школань учительницанть.

5. **Куликов** Василий Дмитриевичень—Кадошкинской райононь, Куликовской неполной средней школань учителенть.

6. **Казямов** Трофим Евдокимовичень—Старо-Шайговской райононь, Старо-Шайговской средней школань учителенть.

7. **Николаева-Шеболенко** Вера Васильевнань—Б. Березниковской райононь, „Молния“ поселкань начальной школань учительницанть.

8. **Саранкина** Александра Ивановнань—Атюрьевской райононь, Вольно-Никольской неполной средней школань учительницанть.

9. **Шекурова** Анна Павловнань—Ромодановской райононь, Красный узел станциянь 7-це № средней школань учительницанть.

„За трудовую доблесть“ медальсэ:

1. **Багопова** Магира Якуповнань — Рузаевкань райононь, Нижне-Урледимской неполной средней школань учительницанть.

2. **Большакова** Надежда Иванов-

нань—Ичалковской райононь, Пермеевской неполной средней школань учительницанть.

3. **Караушева** Анна Яковлевнань—Торбеевской райононь, Мазулукской начальной школань учительницанть.

4. **Косов** Алексей Гордеевичень—Зубово-Полянской райононь, Уметской неполной средней школань директоронть.

5. **Дугушкин** Андрей Семеновичень—Ардатовской райононь, Кученяевской неполной средней школань учителенть.

6. **Трофимова** Фаина Петровнань—Лямбирской райононь, Хутор-Лопатинской начальной школань учительницанть.

7. **Шишлова** Елизавета Федоровнань—Атяшевской райононь, Сосуновской средней школань учительницанть.

„За трудовое отличие" медальсэ:

1. **Коляденков** Яков Федоровичень—Ичалковской средней школань учителенть.

2. **Коровина** Анна Сергеевнань—Саранской райононь, Удинской начальной школань учительницанть.

3. **Лаврентьева** Серафима Сергеевнань—Дубенской райононь, Красинской начальной школань заведующеенть.

4. **Молин** Николай Николаевичень—Ромодановской райононь, Куриловской средней школань директоронть.

5. **Петрунина** Александра Николаевнань—Ладской райононь, Голубцовской начальной школань учительницанть.

6. **Покровская** Ольга Федоровнань—Старо-Шайговской райононь, Конопатской начальной школань учительницанть.

7. **Соколов** Владимир Ивановичень—Козловской райононь, Тархановской средней школань учителенть.

8. **Пителина** Елизавета Сергеевнань—Атяшевской райононь, Атяшевской средней школань учительницанть.

9. **Суркова** Ираида Ивановнань—Ардатовской райононь, Ардатовской средней школань учительницанть.

10. **Широкова** Зинаида Емельяновнань—Атюревской райононь, Оброченской начальной школань учительницанть.

11. **Шитова** Лидия Федоровнань—Ельниковской райононь, Муравлянской начальной школань заведующеенть.

12. **Федянина** Екатерина Васильевнань—Ковылкинской райононь, Троицкой средней школань учительницанть.

САРАНСКАЯ

Мордовиянь знатной учительтне-орденоносецтнэ

Мария Николаевна Алеева (вере). Роботы Чамзинкань средней школасо. Тонавтомань тевсэнть замечательной показательтнень кисэ СССР-нь Верховной Советэнь Президиумось эсь Указсонзо наградил Алеева ялгантъ Ленинэнь орденсэ.

Пителина Елизавета Сергеевна. Роботы Атяшевань неполной средней школасо. Награжденной „За трудовое отличие" медальсэ.

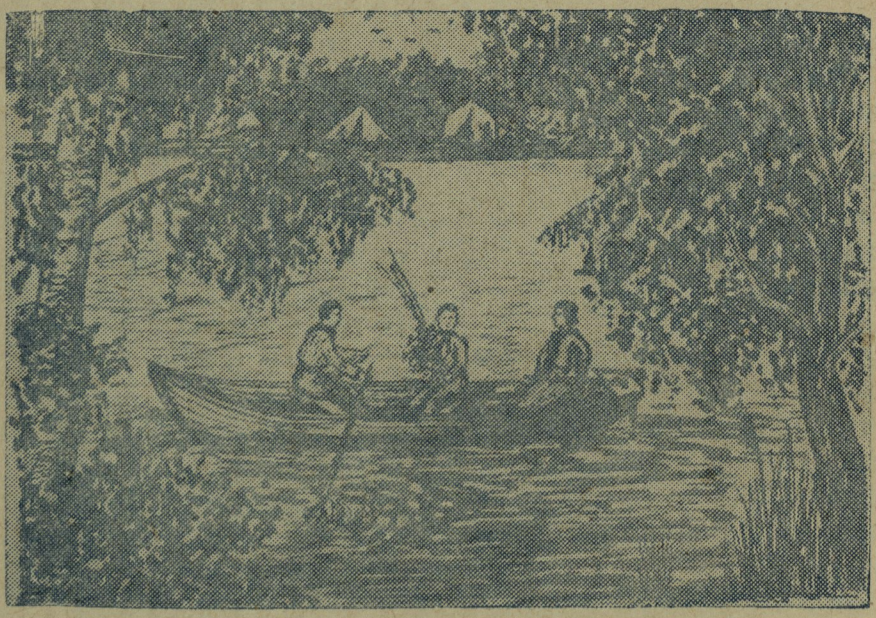
Архангельский Николай Петрович. Роботы Козловской райононь, Челпанова велень средней школасо. Архангельской ялгась награжденной Трудовой Якстере знамянь орденсэ.

Мезе те вадрясь ды мезе те берянесь

Церынесь
тетянстэнь сась,
тетянзо кевкстизе:
—Мезе истямо
вадрясь,
берянесь те
мезе?—
Овсе арасть
секретэнь,—
эйкакшт, кунсолодо,—
тетятнень те
ответэнть
книгасто
ловнодо.
— Вармась штавтни
крышатнень,
чави
цярахманось,—
эрьвась соды—
берянь те,
те шкастонть якамось.
Вальсь пиземе
ды ютась.
Манейгадсь
менелесь.
Те —
вадрялгавтызе шкась
покштнэнь
эйдтнень мелест.
Церынесь
равжо
прок весь,
рудазов
чамазо,—
нама, те
берянь
теевсь
эйкакшонть теласо.
Церынесь
вечки
сапунь,
шлякшны сон пеензэ,
сонзэ вечкить
весе тунь,
весе шныть эйсэнзэ.
Бути чави
тюрьганось
вишкине церынень,
мик а путса
истямо
кинигазом
лементь!
Се пижни:
— Илить тока
нень,
конат эсть касо!
Се церкась
вадря, дока,
истямонть мон шнаса!
Бути мячик
тон сезить,
разидить
книгине,
октябреноктне ёвтнить:
берянь те цёрынесь.
Бути церкась
труд канды,
тонавтни
ловномо,
истямодонть
сермадыть:
сонзэ
карман
шнамо.
Варакадонть
чиезь тусь
авардезь цёрынесь.
Теде мерить весе
трус.
Те

а паро тевесь.
А пели покш
нармунде,
сонсь хоть
пек вишкине.
Церынесь пек
храброй те,
весенень
вечкеви.
Се эцесь
рудазонтень,
сэрьс
вадьнесь
рудайсэ.
Истямодонть кортыть тень:
тень
кияк а шнасы.
Кемнеть шлякшны
рудаздонть,
шли
галошат,
теде
мерить:
сон вишкине хоть,
но вадря веседе.
Илинк стувтне
вана тень.
Тень
эрьвась содасы:
Бути
тулевкс
церкась
те
Сон покш тувокс
касы.
Церкась пешкедсь
радостьте,
мерсь састо эстенстэнь:
карман тейнеме
парсте,
а карман —
беряньстэ.

Эрзякс сермадызе **А. Мартынов.**



Павел Батаев

Уссурись кува чуди...

Удок, цёрам. Сергедсть моро
Вень нармутне пиресэ.
Комасть лопанзо масторов—
Уды каль лей чиресэ.

Ансяк ковось уи галакс
Ды певерди сиянь эргть,
Но сонгак козоньгак малас
Удомо валги уш эрькс.

Пиже лавсьсэ нурси садонть
Вальмало свежа бармась.
Удок, тякам, позда шкадонть
Весе удомо кармасть.

Весь сэтьме, пандтнэ сэнеждить
Лей томбале паксясо.
Маней чикс тонь эйсэ эжди
Сталин дедат Кремлясто.

Будто ёвксонь богатырекс
Мазый садсо ошонок,
Сутямсь Мокшо леентъ чирес,—
Мадть тонгак, цёрам, эно.

Цвети садс ваязь станицат
Ды велеть, кишлакт удыть.
А уды ансяк границясь
Уссурись*) кува чуди.

Тосо лажны тусто виресь
Ды тумансонть а неят,
Вансты минек эмеж-пиренть
Пшти сельме погранотряд.

Чить ды веть тосо тайгасонть
Боевой ашти дозор.
Штобу тей илязо васодть
Чопудавантъ кекшнезь вор...

Штобу зверть иляст уракадт
Чей юткso болотасонть,
Штобу сынь, вечкевикс тякам,
Аволидизь стявто тонь.

Ды иляст юта азарстне
Гранень трокс минек кудос.
Штобу сэтьместэ ды парсте
Вишка эйкакштне удост.

*) Уссури — Дальней Востокка чудиця пограничной лей. Пры Амур леентень.

Хабаровск, май, 1939-це ие.

А. Юргай

Норовжорч

Вирень вельксэ
Зорясь палы,
Васов сравтовсь
Тундонь весь.
Вень удомсто
Сех икеле
Норовжорчкесь
Умок стясь.

**
*

Верев кузезь
Паксянь сэньсэнть
Чольнезь-чольни
Горниповкс.

Либорт-либорт
Зорянть каршо
Верде—алов
Валги повкс.

**
*

Лей томбальде
Паксянть келес
Яходсь валскень
Варминесь.
Чевте коштсонть
Морот валы
Чольдерькайне—
Нармуннесь.

1939-це ие.

М. Горький

Моро буревестникте

Шержев ланго морянть велькссэ наян вармась пурны пельтнень. Неть пельтнень ды морянть ютксо ливтни коштан Буревестник, равжо ёндолонь кондямо.

То волнатнес селмсо токшезь, то пельтненень налтокс ливтязь, сон ранги ды,—марить пельтне радость нармунень вальгейстэнть.

Те вальгейсэнть—жажда буряс! Кежень виень, страстень толонть ды изнямос покш кемемантъ марить пельтне те вальгейстэнть.

Кувсить чайкат бурянь самдонть,—сынь кайсевить морянть велькска ды анокт сонзэ потмаксос кекшемс бурядонть пелемаст.

Кувсить истя жо гагарат,—гагаратненень а варчамс танстесь эрямонь туремсэнть: сынь пелить пургинень зерттенть.

Кекши превтеме пингвинэсь кевтнень потс куя теланзо...

Ансяк коштан Буревестник ливтни смелстэ, апак пеле човдонть шержев морянть велькссэ!

Яла седе нусманясто валгить пельтне морянть ежос ды морыть бажить волнатне гай пургинентъ каршо верев.

Виев зэрть нолды пургинесь. Човонь кежтнесэ волнатне кувсить, спорязь вармантъ марто.

Вана вармась пек кеместэ волнань стаятнень кутмори ды ертни эйсэст кежевстэ моря чирень кевтнень чамас—валдо пиже ведь коволтнэнь порксни пулекс ды пургавксокс.

Буревестник ливтни рангозь, равжо ендолонь кондямо, совси налтокс пельтнень пачка, селмсо сезнезь волнань човонть.

Вана ливтни сон, прок демон,—бурянь коштан равжо демон, ливтни пейдезь ды авардезь... Сон пеедькшны пельтнень лангсо, кенярдомадо аварди!

Пургинень кежтнестэ,—демон,—сон умок мари сизема, сон кеми сенень, што пельтне а вельтясызь чинть чаманзо—валдонь-валдонть!

Увны вармась ды пургинесь...

Сэнь толгельсэ пелень коволт ливтнить морянь отьмантъ велькссэ. Моряс кундтни налт ендолонь ды мадстни эсь потмакссонзо. Толонь эряза гуй ладсо, емазь, меньшевить морясонть валдо ендолтнэнь сулеест.

— Буря! Курок сырги буря!

Те ендолтнэнь ютксо смелстэ ливтни коштан Буревестник кежев, увтов морянть велькссэ; те пророк ранги изнямдо:

— Кадык зэрькстъ виев буря!

Эрзянь кельс ютавтызе П. ГАЙНИ.

П. КОНОМАНИН

Нармунень олимпиада

Весть вирь крайсэ, ушосо
Луга лангсо, кужосо *)
Пурнавсть вирень нармутне,
Кочкавсть паксянь эрийтне.
Пурнавсть тезэнь судямо:
Ки сех мастер морамо,
Кинь сех мазый толгат.
Ки ливтни васолга,
Ки ливтни бойкасто,
Свал ды эрьва шкасто.
Эрьвась капшась тей сень кис
Штоб получамс васень приз.
Тезэнь ливтясь равжо кренч,—
Цитни теке декоть пенч.
Теск пищанзо сэвизе
Ды нерензэ нардызе.
Тесэ покш пря корчось
Лембе толгас оршазь,
Сельмензэ прок псакань:
Ашти, ашти—конясы...
Ваксозонзо сака—
Кедеть сеске цяподьсы.
Тезэнь ливтясь грацеськак
Яла корты: гак ды как!
Сась и седой варака—
Сараз алонь салыйка.
Бути нуят паксясо
Ды кошелеть маласо,
Мерть, што сон уш редясы
Ды сюкорот саласы.
Тесэ ашти чавка,

*) Кужосо—полянасо.

Кургось—панжонь лавка,
Шкань-шкань чавка скокади—
Стяконь тевде клюкади.
Ливтясь тезэнь сезьган,
Сон прязо шны везьга,*)
Мекс цавторды-вандолды—
Пиже кужо ваньскавты.
Тесэ ашти вадов—
(Уш сонгак эзь кадов),
Сонзэ тевтне а ламо:
Свал норови саламо
Ципакине, озязнэ —
Мезе понги се разнэ.
Промсть ды кармасть судямо:
Ки сех мастер морамо,
Кинь сех мазый толгат
Ки ливтни васолга,
Ки ливтни бойкасто
Свал ды эрьва шкасто.

*) Везьга—эрьва косо.

Нармуть тердезельть тей ламо,
Но эзть кенерь, нать, тей само.
Вана лиссь икелей кренч,
Судозо прок мендезь венч.
Кавто лелев варштась
Ды вийсэнзэ гаркштась:
— Мон тынк ютксо сехте покш,
Монь вием сех ламо.
Значит—ливтяван куш ков
Ды маштан морамо;
Кунсолынкая морон:
— Крон, крон, крон!
Мейле лиссь икелев граць,
Сон кортамодонть смелгадсь:
„А мезть пелькстамскак мартон,
Сехте мастерэсь—те мон.
Эрьва ков мон кенерян:
Велень крайс ламоксть ливтнян,
Бороздава сукст кочксян,
Ды веньберть-веньберть каль
прясо
Ды чинь-чоп ве семиясо
Эсень моротнень морсян.
Ну, кунсоломизь моньгак:
— Гак, гак, гак!
Теде мейле куншкас сась
Кургонь автезь варакась.
Сон парсте натой эзь кортав—
Сон чикордсь прок таштo орта:
„Мон виеван и бойкан
Мездеяк а брезгован.
Мон сеетьстэ ливтнян велев,
Шукшпрянть муса сех икеле
Ды ярсамопель кочксян.
Мон сеетьстэ пирявкс прясто
Валске марто кувакасто
Велень эрийтнень пувтнян:
— Кар-р, кар-р, кар-р!
Учовсь шкась покш пря
корчонтень,
Сон истя кортась промксонтень:
„Мон прянь шнамо уш а маштан,
Чить ливтнеме мик пелян,
Чоп кекшнян ды вием таштан,
Веть пекем эйсэ пештян.
Мон тынк коряс тенсэ паран,
Што сех васов веть неян
Ды ведьгевтнень, чувтнэнь прясто
Куш стамбарнэ, куш страшнасто
Сыре бабинекс кувсян,
Иль эйкакшокс авардян...
Ну, ки ярсы—пищанк нилинк
Ды пщилгавтынк парсте пиленк:
— Ао-а-а, ао-а-а, ух-ух-ух!
— Вайх!—меревсь мик сестэ
чавка—
„Диванть эйстэ отор *) пран,
Ведь монгак ведьгевев якан
Ведьгев прясто, чувто прясто
Веселасто ды скушнасто
Эсень моротнень моран.
Мон еще тенсэ удалынь,
Што удомсто пек марян,
Бути цят!—теи удалон,—
Сеске гвал мон кепедян.
Лисни истя, што монгак
Аволь берянян, ялгат.
Бути кинь ули мелезэ,
Кадык ладясы пилензэ:
— Т-ка, т-ка, т-кат-ткат!
Сезьгангак анокстась прянзо—
Васень призэнтень бажась:
Сон эзь аштев мик таркасо—
Яла перть-пельга велясь,
Зярдо мерсть тензэ кортамо,—
(Ох, авакай, корминець!)
Сон истя кармась прянь шнамо,
Сон истя кирьгантъ кепець,
Мик эзь кирдть таркасо вадов
Сон криндявсь ды ливтясь садов.
Мик эзь пелькставо сень кис,
Штоб получамс васень приз.
Сезьган нурси пулосонзо,
Сезьган тарновтни прясонзо,
Сезьган—тей, сезьган—тов,
Сонзэ кургсо натой чов:
„Мон, сезьган, превейде превей,
Мон, сезьган, ливтнян сех верей,
Мон сех мазый нармутнеде,
Мон сех мастер морыйтнеде,
Мон сех верка,*) сех уставна,
Лиянь коряс сехте справна.

---

*) Отор—пран, прась.
**) Верка—бойкан, сехте велявиця.

Шныть эйсэнь, ломать а зря:
Морангак: каря, каря!“
Бути кренчесь аволь пшкаде
Кежевстэ аволь кронкаде—
Сезьган пачкодевель тов,
Орелгак эзь ливтне ков.

Эрьвантъ ваннызь парочинзэ,
Эрьвантъ неизь мазычинзэ,
Ней кармасть нармуть судямо
Васень призэнтень кочкамо.

Ансяк ушодызь... ды вана
Ендолкс ливтясь тезэнь цянав,
Сядо вирень товолдо,
Эзь редяв мик коволдо,
Мейле прась прок цёко—
Валгсь ваксозост цёков.

Мельгаст ливтясь шекшата
Нерезэ прок долота.
Кодак неизь шекшатань
Минень-сюнонь толганзо,
Кодак марясть шекшатань
Честной роботадонзо—
Чу! потминест нармутнень
Дивамодонть каятоцть,
Ламонь кортай сынст келест
Завидадонть кундатоцть.

„Мазый мастер шекшата—
Нереть питней золота.
Куш вишкинят минек коряс
Но мартот тенек а спорямс,
Мазый-чить, роботат кис
Паряк тон получат приз“.

Друк кепедевсь селмонь шалт
Ды прок ендол венемсь,—
Те ливтясь сынст ваксто налкс
Бойка цянав менельс.

Ва, прок теште лангсто кев
Прась тосто уш сон мекев,
Истя бойкасто те лиссь,
Мик эзь редяв сонзэ кись.
Зярдо неизь судиятне,

Зярдо неизь тень лиятне
„Браво!—серьгедсть ламо кельсэ
Ды решизь прок вейке мельсэ:
„Куш тон паморькс минек коряс,
Но мартот а кода спорямс
Бойкасто ливтнемань кис
Нать тонгак получат приз“.
Кодак рангсты цеков моро,
Кодак гайнети масторось
Виреськак мик таймаскадсь,
Тикшеськак мик модас мадсь.
А перть пельга пандо прясо
Мерят седить гармунясо—
Истя морось тува срадсь.
Сынст маласо вирень чувт
Тейсть тарадсост шожда увт,
А раужо понкс селеесь,
Ды ашо панар килеесь
Натой киштнесть кедьте-кедьс.
Сестэ судиятне мерить:
—Эка, кодат чудат эрить
Ну, цёков, тон молодец!
А мезть спорямс,
А мезть талномс,
А мезть зря кельтнесэ шалномс—
Сехте мудрой судиятне,
Сех превей ды валдо прятне
Тевенть истяня судизь:
Васень призэнть—цёковонтень,
Омбоць призэнть—цянавонтень,
А меельце, колмоць призэнть
Шекшатань туртов ладизь.
Сеть нармутне жо, конатне
Сехте мастерэкс пряст ловсть:
Пижницятне,
Спорицятне,
Морост марто прянь шныцятне,
Вемберть, вемберть ливтницятне,
Велень шукш-прянь вешницятне,
Пек ёжовтне ды превейтне
И превтеме дуралейтне
Виськс чамаст марто кадовсть.

А. Юртай

Тундонь пиземне

(МОРЫНЕ)

Пизек, пизек пиземне,
Тундонь сэтьме пиземне,
Сиянь повне-пиземне,
Иля сода сиземне.

* * *

Пизек, пизек пиземне,
Тундонь сэтьме пиземне,
Васов летькеть пачтыка,
Келей паксянть начтыка.

* * *

Пизек, пизек пиземне,
Тундонь сэтьме пиземне,
Шлик ваньккскестэ лугинень
Пижень парсей-мазыйненть.

* * *

Пизек, пизек пиземне,
Тундонь сэтьме пиземне,
Тусто пельне вирьс нолдак,
Сад пиретнень ковольдак.

* * *

Пизек, пизек пиземне,
Тундонь сэтьме пиземне,
Сиянь повне-пиземне,
Иля сода сиземне.

1939-це ие.

Вармась лоткась.
Сэнь менельстэнть
Пракшность Днепрас тештне,
Костояк истямо мазы
Больше иля вешне!

Виев Днепрантъ меще ланга
Уи минек венчесь.
Сиянь сурекс минек мельга
Тештнень следэст менчевсть.

— Сыре Днепра, тонеть сынь мон
Вирь—келей паксясто
Мазы чинть капшан ваномо...
Венчесь уи засто!

Веслатнень кадынь. Ведь мельга
Венчесь засто уи.
Днепра велькссэ вентъ кондямо
Костояк а муят!

Киев, 1939 це ие.

БЕГЛОЙТЬ

(Евтнема)

Те ульнесь кизна, сюронь кенерема малав. Кодак сыргавтсызь веле пестэ стадантъ, аватне эрьва чистэ ёвтнить од кулят: то саразост ёмить, то реве, то сея, то еще мезияк, Шигаркань Анка пек а ютко шкасто стадань панеме косто-косто пувтнилизе Улянань. Уляна тонавтниль колмоце классо, ульнесь пионерэнь отрядсонть звеньевойкс.

— Азека, дочинем, азе. Монень а ютко. Паньсыть скотинатнень нацяс ды мекев мадят. Тантей удомань шкастонть стямс а вадряль, но Уляна аванзо каршо зярдояк эзь моле. Сти, пурны-сэрни, нолдасынзе скотинатнень ды стадантъ мельга, аватне ютксчоворяви.

Моли весть Уляна аватнень ютксо, марясы Трошань Исай баба ушодсь:

— Ох, патинем, течи мень тамашат лиссть монь шабрантъ Терюнь Иваннынзэ марто: лиссь кардазов скалонь нолдамо, тарказояк арась. Салызь.

Самодо мейле Уляна ёвтнизе тень аванстэнь ды сутямсь мекев вишка сазорканзо ваксс.

* * *

Чизэ кармась кекшеме тумо вирентъ экшс. Вере пень ало пиретнесэ мушкось кайсь теке пиче вирь. Уляна кодак кудо вакстo сергеди, аламос аштезь, вайгелезэ эшкеви стенакс аштиця мушконтень ды жойсэ туй потмованзо. Устя чийсь тона пестэ Улянанень, кона марто школасо аштикшнить ве парта экшсэ ды роботыть пионерской ве звенасо. Устя ульнесь трусынесэ ды шожда сандалинесэ. Рунгонзо истя пидизе чись, теке бронзовойкс велявтсь.

— Экшелямо, Уляна!

— Молян,—мерсь Уляна ды кавонест сыргасть ульцянть кувалт.

— Аволь тынк пирева, Уляна. Адя васня мон саян сюкорнэ ды тувак тутано,—мерсь Устя ды истя тейстькак. Вана Уляна велявтсь Устя мезень кудо вакстo пире межантень. Нуя чире ёнов.

Устя лоткась ды мери:—Уляна, мон тия а молян, адя порядкантъ кувалт.

— Мекс?

— Межась юты мушко потмова, мушко поцо беглойть эрить. Мон пелян. Мон монсь маринь, кода минек канстентъ поцо ломань вайгельсэ кие-бути рангсь. Истя тандадынь, седе мейле весьтькак а якан тува ды нейгак а молян.

— Мезть неть беглойтне?—Ломать штоли?—кевкстизе Устянь Уляна. Устя васня чатмонсь мейле ледсть мелезэнзэ деданзо ёвтнематне беглойтнеде ды мери:

— Ну, кода меремс, истят, страсть.

— А, а, страсть, ну сестэ эно а мольдяно тува. Пачкодсть Нуя чирес лия таркава.

Крута ярсо экшелямодо мейле, Уляна ды Устя сыргасть кудов. Ютамсто Уляна Устянень мери:

— Антипова ялгай!—кортан теть прок звеньевой, кунсолок:

Чизэ курок валги, минь тутано тынк пире пева. Тон салава ветясамак мушко потмова се ,таркантень, косто марить а ломань вайгельть. Пионерка! Страсте пели! Мезть кортынек страстнень кувалт школасо?

— Мон тень повнян, но ведь неть беглойть!..

— Яла теке,—мери Уляна.

— Тусть. Пачкодсть мушконть чирес ды куманжа лангсо сыргасть лехава. Икеле мольсь Устя, мельганзо Уляна. Вансы Устя, мушконть поцо шалаш. Велявтсь Уляна ёнов ды невтсь сурсонзо шалашонть лангс. Уляна аулдась кедьсэнзэ, штобу Устя велявтоволь мекев. Икелев ней савсь молемс Улянанень. Лиссть мушконть поцто ды тусть чиезь веле ютков. Муизь комсомолонь комитетэнь секретарень ды ёвтасть тензэ беглойтнеде. Секретаресь сайсь мартонзо вете комсомолецт, саинзе Уляна марто Устяньгак ды тусть беглойтнень кундамо.

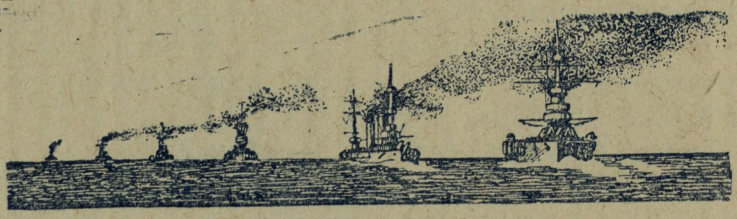
Шалашсонть ульнесть кавто ломать: вейке—кемсэ, омбоце—котасо. Комсомолецтнэ видьстэ удомсто кундызь неть бандитнэнь ды ветизь велень советс.

Сумкастост муссть поддельной документ ды ламо ярмакт.

* * *

Ламокстъ савкшность теде мейле Улянанень якамс стадань панеме ды аватнень кунсоломс, но икелень кондят кулят уш вестькак эзь марсе.

Весе чаркодсть кить истятне а паро тевень тейницятне—„беглойтне“.



ЦЕЦЯВ ТУНДОСЬ САСЬ

Цецяв, кудряв тундось
Сась велезэнек,
Чевте, пси турвасо
Палси эйсэнек.
Раки чись менельсэ,
Валны лембензэ.
Виресь эйсэнь терди,
Венсти кедензэ.
Викшнезь цецяв панар
Оршась масторось.
Зяро кенярдома...
Таго сась тундось.
Жойни килей виресь
Письмартнэ ливтясть.
Сад пиресэ, вирьсэ
Морынеть рангстасть.
Чийнитян лугавантъ..
Цецят сезнинек.
Счасиядонть моразь
Кудов сыргинек.

Петр Гайни

Казнэ

Весть лей вакссто мазый
Мон муинь муевкс—
Вишкине, эряза,
Сермав киска левкс.

Ламо кирдьсь кардайсэ
Пиштемат кискась:
Обижасть саразтнэ,
Обижась псакась.

Те киска левкскедень
Мон „ялга“ меринь,
Тантей ловсынеде
Эйсэнзэ симдинь

Сындедест пиштякась
Шалагас эци,—
Тосо кавто унжат
Эйсэнзэ куцтать.

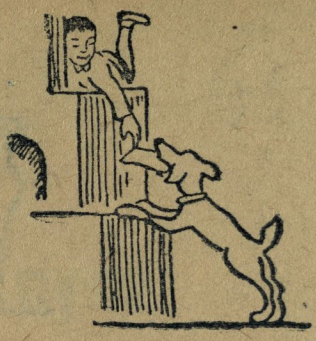
Сон эсь кроватьсэнзэ
Беряньстэ удось,
Нать аздавикс тензэ
Ульнесь те кудось.

Яла кискась виемсь,
Аламнеде кассь,
Сон саразтнэнь эйсэ
Пансеме кармась.

Пек пансесь псакасонть
Эряза кискась,
Псакась орта прясо
Эсь прянзо ванстась.

Унжатнень пансинзе
Эсь пизэстэнзэ,
Сынь прянь-полдань синдезь
Пстидизь эйстэнзэ.

Мон карминь макстнеме
Кискантень урок,—
Сон отличной тешксэ
Тонавтнесь допрок.



Монь мереман коряс
Чарксей кискинесь
Братон туртов сермат
Кургсонзо кантнесь.

Весть монь вадря книгам
Ков-бути емась.
Сеске жо муизе
Те книганть кискась.

Ламокстъ сонзэ марто
Мон вирьга якинь,—
Разведкань тевентень
Тонавтнинек минь.

Ней кискась содасы
Разведкань тевенть
Мусы эрьва косто
Ломанень следэнть.

Заставань начальник
Мон исяк вастынь,
Вадря казнекс киска
Мон тензэ казинь.

Сюрдызе начальниксь
Кеместэ кедем,
Те сюрдамонть эйсэ
Кастызе мелем.

Верьгизэнь пуло

Верьгиз ставкска шубась пергедсь.

Верьгиз пек виев звересь. Сон пек артнияк. Сон пек выносливой. Эри пельс вачо. Вачо чидентъ сеетьстэ тейни пек смел тевть, сакшны телень якшамо вене велей, совси кардайс. Лиясто кардайс криндявтни плетень велькска. Лиясто порьсы плетененть ды яла теке сови реветненень.

Яла теке те смел-чинть лангс апак вано, эрзянь велева ламо ёвтнить верьгизэнь пелема чидентъ, ловить верьгизэнть пек пелиця зверекс.

Мон арсян ёвтнемс верьгиздэ. Нетъ ёвтнематнень мон марсинь пек ламоксть, аволь ансяк дедань ды бабань пельде, маринь лията ломанень кургстояк, марсинь ламо велева, кува монень савкшнось якамс.

I

Эрясь-аштесь атя, сонзэ ульнесть кавто цёранзо. Атянть модазо аламоль, секс цёратне мартонзо эсть эря, роботасть сторонасо.

Эрясь атясь бабанзо марто вишка кудынесэ. Атянть весе имениязо ульнесть ансяк мезе колмо ревензэ. Чинеквенек атясь якась неть реветне мельга. Кизна вансь эйсэст паксясо, панцесь эйсэст яла паро лугава, лей чирева, латкова. Кельме лисьмапряв ветнесь эйсэст симеме. Бабась атянтень каннесь завторк.

Ламоксть неть реветнень некшнынзе сыре верьгизэсь, ансяк кодаяк сон малазост эзь молеве. Атясь реветнень эйстэ черь а тукшны.

Теле лангс атясь реветненень тейсь лембе кардо. Штобу душна илязо уле, атясь кардонтень вальма керясь.

Чокшне ланга атясь карть коды, бабась понат щерди, цюлкат сюлми.

Зярс сыре верьгиз эзь артне якшамо телень вентъ перть велентъ перька, мезеяк эзь муе, пекезэ куломазонзо вачсь, Хоть эсь пильгеть порик. Артни ков валдонть алга, эсь сулеензэ мельга панци. Ледсть мельзэнзэ кизна неевть реветне. Арсь велев. Муизе ревень кардонть. Ревень чинедентъ верьгизэнть мик слюнанзо тусть чудеме.

Мезе теемс, думи верьгиз, а совават ведь кардонтень. Суксь кардо уголонтень, кельмевкс тумонть эйстэ пеензэ синтревкшнесть. Артнесь, артнесь кардонть перька, вальминентъ неизе. Вальмантъ эйстэ лиси лембе пар. Верьгизэсь кодак никстась ревень чинедентъ, мик сельмензэ чополгадсть кода пекезэ вачсь. А мезе теемс верьгизнэнь, кодаяк а совави кардонтень. Мезе теемс?

— Дайка хоть тандавтнесынь реветнень, — мери верьгизэсь,—ды тонгизе вальмава пулонть. Кода неизь реветне верьгизэнь пулонть прок ормаскадсть, кармасть чийнеме кардонть эзга. Верьгизэсь пулонть эйсэ яхуи, седеньгак тандавтни реветнень эйсэ. Вень перть тандавтни реветнень, теке марто туиль мекев вирев.

Атясь валске моли реветненень коромонь максомо, ревензэ весе пильге лангсо, кода-бути тандадозь пелезь ладсо ваныть лангозонзо.

— Баба, такода ревенек апаркстомсть, аволь кияк сельмединзе?—мери атясь.

— Молян мон святой ведьнесэ пургасынь, ладуньсэ сувтасынь, паряк оймить,—мери бабась.

Чокшне атясь кармась кунсоломо. Марясы ревензэ кардонть эзга артнить. Лиси атясь кардайс, варшты кардонть перька, кияк арась. Сови кардонтень,

ревензэ теке азаргадозь. Верьгизэсь таго эсь тевезэнзэ. Ансяк атясь сови кудос, сон таго пулонть вальмава.

Сы чокшне атясь мери бабанстэнь:

— Молян мон течи вене кардс мадян, паряк неса кие телеши ревенек эйсэ.

Сайсь шубат-сумать, совась кардонтень ды олго лангс мадсь. Учось-тейсь, кияк арась. Истя пелевешкане марясы ки-бути кардазга артни. Реветне стякшность. Мейле вансы атясь, верьгиз тонгизе пулонть вальмава ды эйсэнзэ яхуи. Реветнень тандавтни.

— Ужо мон тонавтан, верьгиз, шубат пергець,—мери атясь. Стясь, мольсь вальмантъ малас ды кодак кундызе пулонть кавто кедьсэ. Верьгизэсь кодак ноцковтсь атянтькак вальмава ускокшнызе. Атясь пильгтнень нежедынзе стенас кирди кшникс верьгизэнть.

— Вана кие тандавтни ревень,—мери атясь, ды кодак рангстась:—баба!—листяяк узере марто! Кода маризе верьгиз узеренть, истя ноцковтсь мик пулонть лангсто кедесь сезевсь ды кадовсь атянть коморс. Атясь мик ёртовсь реветнень лангс, эшкевсь стенас. Верьгизэсь кодак менсь, сеске плетень велькска ды вирей.

Ласте верьгиз лангсо.

II

Верьгизэнть марто вастомадонть эйстэ мейле Макар дедам мик ормалгадсь. Сэредсь колмошка чить,—пачк туекшнесь. Бабась лецизе, а то тевензэ пек лавшт ульнесть. Симдизе пекше цветт ды инзей лопа марто чайде, парсте банясо паризе ды атясь пичкась.

Истя Макар дедам кармась верьгизтнэнь а вечкемаст, бути кияк ансяк ледстилизе верьгизэнть, дедам кармиль сельгенеме.

Верьгизэнь пулонть костизе. Кеденть максызе овчинниктнень теемс. Мейле эйстэдензэ стась эстензэ рукавцят, а кадовикс панксонть максызе бабанстэнь, сон лангсонзо ней ашти понань штердемстэ.

Дедань ревензэ левксыясть. Ревелевкстнэ годявсть пек вадрят. Анды эйсэст дедам пекше тенстте.

Сась тундоськак. Учовсть дедань цёранзояк, састь сторонасто. Ускстъ ярмак деданень, казнеть аваст туртов. Цёратне кундасть паксянь тевтненень. Рамасть алаша, сокизь весе модаст, видсть товзюро, проса, греця ды эрьва кодат эмежт пирес.

Дедам яла теке тев ваны ревензэ паксява. Яки веселасто, а мелявты кудонзо кисэ, цёратне весе тевтнень тейнесызь.

Ютась кизэськак. Нуизь весе сюротнень пурнызь весе эмежтнень пиресте. Сюрось шачокшнось се иестэнть пек вадрясто.

Сась телеськак. Пурнась народ сюронь пивсэме. Сёксня пек ламольть пиземетне. Эзизь максо сюронть пивсэмс.

Савсь тейнемс аунят,—аунясо костнемс сюротнень.

Макар дедамгак стявсь ауня. Вень перть-вень перть кости авунясо сюрот. Дедам веть кости пултнэнь, а чить цёратне эйсэст пивсыть. Тевтне молить лашсо. Дедань мелезэнзэ паро. Анды цёранзо баранонь сывельде. Арсесь покш цёранзо урьвакстомонзо. Ськамонзо бабазо мелявты кудосо, нуцькат бу тензэ эрявольть.

Телесь те иестэнть ульнесь такода истямо якшамо, мик цяторсь. Тештне бараншкат менельсэ, ковось прок сиянь кече уйкшны тештнень юткова.

Ужинась дедам ды лиссь ушов. Ков валдонть ало чувтнэ сад пирева аштесть инеенть эйстэ прок седой атят. Тусь дедам ауняв. Ловось пильгалонзо чикорды. Совась дедам ауняс, сельмс нерькстак мезеяк а неят, чопода, прок каськасо. Аунясонть лембе. Дедам еще эзь кенерть фонарень кирвастеме, марясы ки-бути аунявантъ артни.

— Каткат, штоли пуромсть тезэ, прах саинзе,—мери дедам.—Брысь тестэ прах саидизь, еще каштомс понгтадо,—сёвны дедам.

Вансы дедам чоподасонть палыть кавто толт. Неть аволь каткань сельтне, эсь пачканзо арсезевсь дедам. Те ведь верьгиз,—кивчкадсь дедань пря потсо те мелесь. Мезе ней карман теме? Сэвсамам ведь! Седе паро ули, бути мон туян тестэ ды тердьсынь тей цёрам.

Ансяк панжизе дедам ауня кенкшенть верьгизэсь кодак ертовсь кенкшентень ды дедань рашко юткова кенкшканть. Дедань оймезэяк сезевсь, а повнясыяк кода сон озавсь верьгизэнть лангс ласте ды кода верьгизэсь сонзэ

марто ардсь пирень трокс виренть пелей.

Жаль мекс ульнесь шказо ве, кияк эсе нее кода дедам кшникс кирдсь верьгизэнь пилетнень ды ливтясь те чудань алашантъ лангсо. Ардомсто сон эзь повня эсь прянзо. Сон мик а повнясыяк кода мезе ули вийсэнзэ рангсь:

— Цёрат! Иван, Филя, идинк оймем, эль ёман!

Верьгизэсь истя тандадсь мик сывелезэяк кармась сорномо, пильгтне лотксть кунсоломодо ды кармасть менчеверне. Ды атяськак ульнесь аволь шождыне. Ардсь-ардсь верьгизэсь ды прась. Макар атя ёртовсь лангстонзо, яла теке кедтне эзизь кадо верьгизэнь пилетнень. Кедтне тандадомадонть прок чувтомсть ды кшникс кирдсть верьгизэнь пилетнень. Дедам прамонть эйстэ прок сыргойсь, чарькодизе косо сон ды озась мекей ласте сыре верьгизэнть лангс ды нерькстызе верьгизэнь кургонть ловонть потс. Верьгизэсь а тей, а тов а сыргави.

Везэяк уш кармась ютамо. Макаронь цёранзояк уш стясть, а дедась кудов еще эзь сакшно. Сон яла сакшныль те порава кудов.

— Филя,—мери Иван,—азёкая варштыка тетянь, чей эзь угория аунясонть?

Филя седе курок оршась, сайсь кудыкельде сянго ды тусь пирей. Мольсь ауняс, кияк арась, кенкшесь панжадо, аунясонть якшамо. Ютызе аунянть, кияк косояк арась.

— Тетяй!—рангстась Филя мезе вийсэнзэ,—косат!

— Филя, Филя!—каятотсь Филянь пилес тетянзо вальгеесь виренть пельде. Филя сянгонзо марто чиезь тетянзо пелей. Макар яла ранги, вальгеезэ Филянень кармась марявомо седе вадрясто. Вансы Филя тетязо ашти ловонть куншкасо ласте такинь лангсо

— Тетяй! Мезе мартот?

— Верьгиз, цёрам, верьгиз... идик оймем!

Филя чийсь тетянстэнь ды мери:

— Тетяй, лайса верьгизэнть сянгсо?

— Иляк цёрам, кольстясак кедензэ, сон истякак уш кулось.

— Ну адя кудов, тетяй, — мери Филя, — минь Иван марто сатано верьгизэнть мельга кавненек.

Макар атя а стяви, сон пек кельмесьскак ды кедтнеяк кодаяк а менстевить пилетнень эйстэ.

— Печкить, цёрам, верьгизэнь пилетнень,—мери Макар атя, — кедтне чувтомсть, суртнэ а витевить.

Верьгиз ашти а лексияк, сон малавгак эзь куло, учи зярдо лангстонзо сти атясь.

Филя печкинзе пилетнень ды истяк пилетне марто коморсо Макар атя стясь. Эзь кенерть Макар атя стямо верьгизэнть лангсто, сон кодак криндявсь, пуль мик стясь.

— Тетяй, кода истя, — мери Филя, — ды те пуловтомо верьгизэсь, эх чаво прят нолдынек бандитэнть. Верьгизэнть следэнзэяк уш ёмасть.

Истяк верьгизэнь пилетне марто Филя ветизе тетянзо кудов.

Ней велесэ мерить Макар атянень верьгизэнь пиле.

(Пезэ моли)

Пиземе

Вай, лембе пиземесь
Сась паро шкасто.
Рангстазевсь пургинесь,
Васолга урны,
Эйстэдензэ засто
Мик кудось сорны.
Кивчкадсь друк ёндолнэ
Валдомсть: пельнетне,
Келей покш паксятне
Ды пиже виртне.
Секе шкасто ведесь
Пельтнестэ валовсь
Начтызе масторонть
Коськe эзь кадовт.
Симдинзе колхозонь
Келей паксятнень,
Яровой сюротнень
Сырнень пря розтнень.
Пачкодсь сэрей вирнес,
Шлинзе лопатнень,
Сэрей берек латктнень,
Вирень тропатнень.
Куватьс истя пизесь
Ды ламо ведь вальс
Ней чаволгадсть пельтне,
Лоткамо кармась.

**
*

Шлявсть мазы чаминест
Вишка кевнетнень
Пештинзе ванькс ведьте
Сиянь лейнетнень.
Тикшетне, лугатне—
Весе пижелгадсть
Симсть сия веднеде
Ды пек веселгадсть.

Поп ды роботник

(*Евкс*)

Зярдыя ульнесь те тевесь, эйкакшт. Тынь сестэ еще араселиде масторонть лангсо.

Вейке велесэ эрясть- аштесь поп. Мерильть тензэ о. Соломон. Ловильть эйсэнзэ, Иисус Христостонть ды инязордонть мейле, „колмоце пазокс". Бути эскелиль сон куваяк ды ломать вастовильть каршозонзо —сынь сорнозь кедьсэ саилизь прястост шапкаст, сюконильть тензэ карксамо видьга ды чекадевильть. Сонзэ кудонть малава ютамстояк эрьвась лоткиль чекамо ды модантень сюкониль. Весе велесь пелиль мельдензэ.

Попось жо сон истямоль, кодамольть лиятнеяк. Якиль важнойстэ, засто, умаринасто палка марто. Сэресь эйсэнзэ—сэрьшка. Эчкезэ—чапакс парнешка. Чамасонзо кудо кирвастиль. Черензэ кувакальть, алашань пулошкальть, секень вант мельганзо кармить ускововомо. Сельмензэ—полдашкальть. Сюпав-чизэ певтемель. Сонсь жо— кискадо кежевель, вачо верьгиздэ жадноель, скупойдеяк скупоель, Прянзо повилизе трешникень кис, менельстэ изамо лангс кирнявтыль. А муиль аштемс тарка, зярдо велесэнть кияк кувать а кулыль, бути киньгак эйкакш а шачиль. Ведь тень эйстэ сонензэ доход, бути тердьсызь калмамо, лемдямо, причастиямо ды лияв. Сон чинь чоп аштиль кудосо ды ловныль, зяро сыре ломать кадовсть, озныль, штобу сынь седе курок „оймест макссовлизь вере пазонтень". Лиясто веть натой а матедевиль ды кевкстниль нинзэ:

— Эзить маря кияк эзь ормалгадо? Кие пешксесэ яки?... кинь свадьба карми улеме?..

— А содан, батюшка. Монськак яла текень учан ды кода неян кудонть малава ютыця—седеемгак натой тоцк теи, вай, мерян, паряк батюшкантъ мельга кияк сы. Ды арась, вакска яла ютыть...

— Попось кармиль музгордеме ды сюдомо: мекс сыре атятне ды бабатне кувать а кулыть, одтнэньгак бу тов мазыст (кулыцятнеде) жо сех пек вачо-чиде кулыцятнеде, истякак аволь аламольть; мекс аламо шачтыцятнеде, урьвакстыцятнеде?

— А паро ормаяк лангаст а ютыі—кежень сазь пижакадыль, сельгиль ды таркасонзо кувать яла велявтнесь, кодаяк а матедевиль...

Ульнесь те попонть роботникезэ: эряза, шумбра од ломань—Ивашкень Паля. Чинек-венек сон а содыль оймамо, свал ульнекшнесь пильге лангсо. Бути зярскак сутямильгак— а юкснилъ, одижанзояк а каилизе. А кенериль сельмензэ конямо— стявтылизь ды пижнезь капшавтылизь тевс.

Ушодовиль тундось—Паля ёжонь маштомс роботыль телентъ самс. Эрявильть сокамс ды изамс попонть моданзо, видемс, мейле сюронть урядамс ды аламо ли лия тевть! Теке жо шкане аноктамс ды со-

вавтнемс пенгть, кантлемс ведь, валномс эмежт, сувтнемс почт, урядамс кардазось, симдемс ды андомс скотинатнень, шлямс кияксонть, валске марто скотинатнень стадав панемс, каштомось уштомс, модамарть урядамс, аноктамс весе, мезе эряви ды—таго паксяв, таго тевс.

Чоп сядо ливезть чудильть Палянь ланга. Яла теке попоськак, поп-аваськак пижнильть:

— Эх, нузякс айгор! Пильгеть нать коськсть? Удозь якаткак. Секе мелявксот ансяк—поремс пекеть сезевемс ды экше таркинес козоньгак кекшемс. Роботантень сельтне эйсэть а неить, нузякс айгор! Виськс! Грех вере пазонть икеле..

Савиль корозост кирдемс, чатьмонемс, кода бу авольть покорда эйсэнзэ. Но сон а пек пелиль грехте, секс што пазонть а пек мельс лецтнилизе ды а содыльгак, ули сон, или арась. А пек кемиль пазнэнь...

А месть сёпомс: а весть Паля варшнилизе чавомань танстентькак. Лиясто истя нозордылизе попось мейсэяк, натой удименээяк чаракадыльть цёранть. Поп-авась жо скирязь-скириль. Бути кодаяк Паля чиремиль эземс ды сутямиль, поп-авась соракадыль натой, пильге сур вельде молиль Палянь мэлас, сускилинзе пеензэ ды кармиль цёранть скирямо сехте сэредиця таркава, Палянь рунгозо максокс сэньшкадыль.

Лиянень эрсильть недлячить, праздникть,—Палянень жо торла. Цёранть пильге санонзоя к кармасть коськеме. Роботы алашакс, андыть эйсэнзэ саразокс ды сеяк: чаво капста ям или ансяк салсо почодозь кши ды кече ведь.

Эрьва инечине попось пурныль истянь алт, конат сатыльть омбоце инечис. Палянень жо вейкеяк а максыльть. Чинииль ды суксыиль сывелест, Палянень ловажинеяк а максыльть порнемс.

Берянель цёранть эрямозо! А содыль сон месть тейнемс? Арсесь яла кодаяк манямс попонть, нарьгамс, но кода? Паля а содыль. Попонть лангс жо кеженэ састь пек. Ды сон решизе теемс сонзэ лангсо меньгак шутка ды мейле—мезе ули ды мезе, паньсыяк—яла теке.

Паля содыль, што о. Соломон зярдояк а рамсиль шта-толт*), салсиль яла церькуваста. Весть кода бути, тунда, праздникень каршо, попонть икельце кудось весе валдомгадсь. Пазаватнень икельга палыльть эчке шта-толт. Веть Паля совась тов, кекшсь пазаваугоронтень ды ашти. Рана валске марто, заутирняв сыргамодо икеле попось молсь икельсь кудонтень озномо, эськанзо молитвань моравтомо. Ансяк сюконясь меелцеде, мерсь: „простямак вере-паз корминець"—каятотсь эчке вайгель:

— А простятан, церькуваста шта-толт салсят, те грех. Попонть прок лаки ведьсэ валызь. Потазь-потазь лиссь удальце кудов, цють эзь пупордя кенкш поровтонть трокс ды теке авардезь мерезевсь:

— Матушка, пазонть икеле грешнойдяно... Косот шта-толтнэ, конань исяк туекшнынь? Пазось вешинзе мекев...

Поп-авась горобиясто таргась покш сюлмо шта-толт ды максынзе попонтень.

Се чистэнть о. Соломоннэнь койкак служавсь заутирнясь ды обеднясь. Чокшне жо тердизе роботникентькак ды колмонест кувать яла озность вере пазонтень, штобу простявлинзе попонть грехензэ. Паля

*) Свечат.

сюконякшныль ды салава пейдиль.

Те шуткадонть мейле сон тейсь лия тев: недлячистэ валскень стязь мольсь церькувань оградонтень. Баягань чавицясь панжинзе церькувань кенкштнень ды куйсь блаустямо. Те шкастонть Паля совась алтарентень ды кекшсь тозонь. Сась попось, чекась-тейсь, мерзь: „простямак вере паз корминець" — ды прок ежозо маштсь, пиленэзяк потомсть апак учок валтнэде:

— А простятан. Роботникеть лангсо нарьгат ды беряньстэ эйсэнзэ андат...

Попось кепединзе ризанзо ды— чиезь. Паля жо лиссь лия кенкшка, тусь латудалга ды сыргась тей, кияк эйзэнзэ эзь фатяяк.

О. Соломон пижнезь совась кудов ды:

— Матушка, пазось кежиявтсь лангозонок, берянстэ, келя, роботникенть андтадо. Эряви кармамс парсте киска левксэнть андомо. Ды сурсояк иляк токше.

— Сон ласте лангозот кузи, бути истя...

— Мезеяк а теят, матушка. Пазонь тевесь. Теде мейле лоткасть Палянь чавномадо, лоткасть коське кши лангсо кирдеманзо.

Чи эрильть, кавто—парсте. Ансяк роботавтыльть икеле ладсо ламо. Ды весть кода-бути попавась, зярдо апаркстомсь Палянь вадрясто андомадонть, пидесь тензэ суксыязь сывель ям.

Таго недлячистэ Паля мольсь алтарев, кекшсь секе жо таркантень. Попось сась народонть промомадо икеле. Совась, чекась-покась, сюконясь ды мерезевсь: „о, кормилець вере паз, простямак"... Паля сергедсь:

— А простятан, роботникенть роботавтат зорясто-зоряс ды андат эйсэнзэ суксов сывель ямдо. Обидняв эйсэнзэ а нолдтнят, праздникстэяк тевс панцисак... Те—грех.

Попось прок алтаренть пачк лондадсь. Таго чийсь кудов:

— Иля пиде роботникентень колезь сывель, иляк кармавтне кувать роботамо, а то пазось таго пенящясь лангозонок...

Теде мейле Палянь эрямозо вадрясто туекшнесь. Попось Миколакс теевсь, евтниль тензэ, седе, кода сон эсь сельмесэ неизе пазонть, кортнесь мартонзо.

— Истя, церынем... Пазось соды, мезе моли мастеронть лангсо. Эряви озномс тензэ, а ступтнемс сонзэ, ды теня... роботамскак, келя, парсте эряви...

Яла теке а кувать ульнесь Палянь те вадря эрямось. о. Соломон ды низэ салава яла кортнильть.

— Месть ней тейнемс мартонзо?.. Сон пильге лангс сэвсамизь .. Розорясамизь...

— Панемс эряви, батюшка.

— Монськак яла истя арсян.

Ды сынь панизь Палянь.

— Тукшныть мелезэнек, вадрят церась, жаль маряват, яла теке сави теть явомс эйстэнек, вешнек лия тарка. Миненек ней роботник а эряви, тевенек пек арасть, кодаяк минськак тейсынек. Паля мезеяк эзь мере. Сайсь пельдест роботань кис зяро максстъ ды тусь.

Оймасть попонть ды поп-авантъ седеест.

Сась тровицясь. О. Соломон цела недля анокстась неть читненень. Ступтокшнынзе молитватнень конат эрявсть моравтомс заутирнясо ды обиднясо. Коневс сынст сермадынзе ды секе тев эйсэст „пориль". Тровицянь чиденть икеле шлясь банясо, полавтынзе понксонзо, оршась одт ды молитва марто конеконть ступтызе каязь понкстнэнь зепс.

Валске марто, кодак ансяк каятотсь баягань васенце гайтесь, тусь церькував. Совась, ваны ды мелезэнзэ паро: церькува потмось весе цецясо ды тикше люкшасо наряжазь, одс неяви.

Мольсь алтарентень, чекась-покась, кувакасто укстазевсь... „Осподи, вере паз кормилець, простямак"...Ды те шкантъ зэрякадсь прок пургине, попонть лангс теке мерят кармасть певереме цецятне, тикшетне-люкшатне ды сяворeме весе церькувась. „А простятан, идол, тон а видестэ тейнят, роботникенть паник" —марявсь попонтень. Сельмензэяк чополгадсть. Сонсь а соды, кода лиссь тосто, пупорькшнезь ладсо пачкодсь кудов ды сорнозь вайгельсэ кортазевсь:

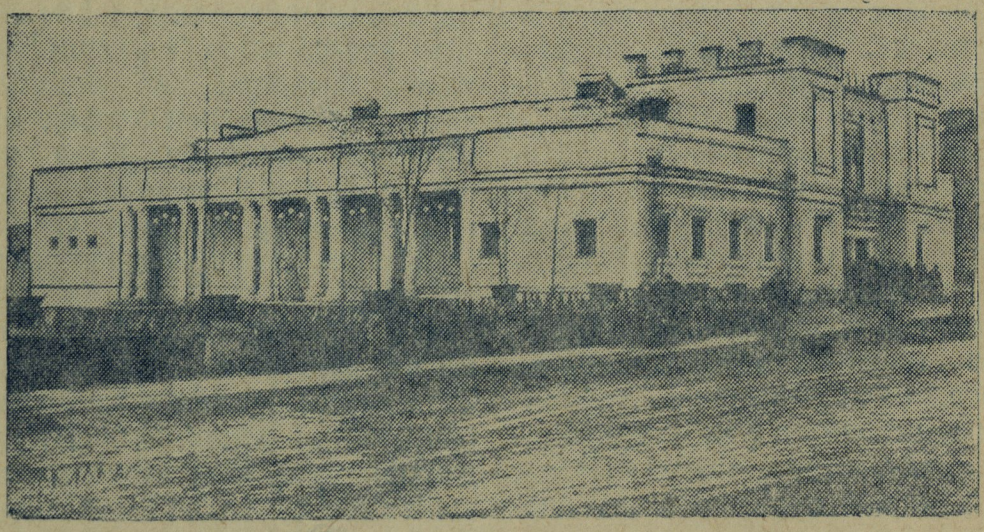
— Вешник, матушка, роботникенть... Тон весе чумось, тон паневтик... нейке азе вешнеменсэ, а то пазось грехенек а простясынзе...

Паля ульнесь церькувасо, народонть юткsо. Совась попось ды талакадсь, а соды, месть тейнемс. Рангстась молитва—стувтызе. Кармась зепканзо сокорямо, сонсь лемедиль:

— Господи... пресвятая троица... Стувтыя ташто понкс зепезэнь... Слава тебе господи... Молитва марто коневонть стувтыя каязь понгстнэнь зепс... Господи помилуй!.. Пресвятая троица... Алилуия... Стувтыя понгс зепезэнь .

Паля кунсолось-кунсолось ды кода раказеви попонть лангс!—весе церькувась гайгезевсь. Эзь аштеве сон заутирнясонть ды тусь.

Секе жо чистэнть попось ды попавась кармасть вешнеменсэ, энялдомо тензэ ды пильгезэнзэ сюконямо. Ансяк эзь моле тест Паля. Сон мельс паросоль: кода эряви нарьгизе ды раксизе „колмоце паз" о, Соломононь...



Восстаниянь знамясь

Китайской покш ошонь кавто ульцятнень уголсонть ашти озадо вишкине нищей. Сонзэ сельмензэ свал конязь. Лавшо рунгозо оршазь тюжа варяв нуласо. Ашти сон истя сэтьместэ, што неяви кулозь ломанекс. Ансяк чуросто панжтневить сельмензэ, ды сестэ неявить ашосо вельтязь бутрав сельме эрьгензэ. Кияк а соды, што вишкине нищеесь аламодо неи, секс сон милостинань вешемстэ эсь прянзо теи овсе сокорокс.

Церынень лемезэ Джай-Фын. Сон почти уроз. Зярдо японской самолетнэ бомбардировасть ошонть, ульнесь маштозь Джай-Фын-мезинь семияст, ансяк тетязо кадовсь живойкс. Се таркасонть, косо зярдо-бути сон шачсь, ней появась сэрей воронка.

Джай-Фын якась ямань перька, козонь ульнесть калмазь сонзэ авазо ды сазорозо ды састыне оргодсь тосто. Се шкастонть, зярдо ошонть занизь японецт, церынесь свал вачо. Тетянзо сеске жо арестовизь. Сонзэ лангс ульнесь истямо подозрения, буто сон примась участия подпольной коммунистической организациясо. Ней тетянзо курок ледсызь.

Джай-Фын сеедьстэ якси тюрьмань малас ды кувать ашти стена вакссо. Сон кунсолы а серьгедьсы ли кияк толпасо тетянзо лементь, конань эйсэ церынесь истя пек гордится. Толпась жо уды перть-пельга. Тюрьмань кенкштнень вакссо часовоесь содасы Джай-Фынэнь. Вана кармась само ве часовоесь, эсь перькаванзо варштазь, моли цёрынень малас.

— Юна--Дзи жив,—мерсь салавинька Джа-Фынэнь пилес.—Изе, роботак.

Еще зярдо Юн-Дзи ульнесь олясо, сон макстнесь эсь цёранстэнь эрьва кодат секретной порученият. Кодамояк подозрениянь апак невте, Джан-Фын робочей кварталтнэва кандтнесь подпольной повстанческой комитетэнь приказт ды сообщеният. Те комитетсэнть Джай-Фынэнь тетязо ульнесь членкс. Тетянзо арестовамодо мейле Джай-Фын еще седеяк пистэ кундась те роботантень. Ней ансяк восстаниясь олякстомтсы тетянзо.

Киненьгак апак маряв Джай-Фын оргоди тюрьмань вакссто ды аламонь-аламонь ваи чоподантень. Сон счастливой получазь сообщениятнесэ, вадрясто содасы ошонть, апак маняво мусы кинть базарной площадев. Тесэ, рундуктнень сулейсэнть, уци Джай-Фын кудовтомо кискатне марто, конатне порнить ташто ловажат.

Удома таркантъ вакс молезь, Джай-Фын эшкевсь нулань куцяс. Нулатне кармасть сыргсеме. Сынст алдо лиссь атянь пря, кона вельтязь пуркасо. Меньдязь пильгсэнзэ хромождазь, сыре нищеесь езмолды Джай-Фынэнь. Японской кискатненень, конат азаргадозь чийнить ульцятнева, а чаркодеви, што те

нулань куцясь кекши повстанческой комитетэнть главартнень эйстэ вейкенть. Сонзэ лемезэ Ли-Шань. Пельдензэ Джай-Фын получась очередной порученият.

Салава евтазь зярыя валтнэде мейле, нищеесь емась чоподас, Джай-Фынэнь кедьс кадсь раужо штань шарнэ. Те шарнэсэнть урядазь записка комитетэнь распоряжения марто.

Ли-Шань мельга сыргась Джай-Фын. Вана сонзэ лавшо фигурказо моли кудотнень кувалт. Сон снартни пачкодеме воинской казарматнес. Тесэ кирдевить войскат, конатнень японецтнэ силком теизь местной населениянть эйстэ.

— Удалов, Ков молят?—друк марявсь часовоенть вайгелезэ.— —Тук тов, косто сыть.

Те вайгелесь Джай-Фыннэнь содавикс. Те Чу-Хар—комитетэнь членгнэнь эйстэ вейкесь. Церынесь яла моли икелев зярс сонзэ венстязь кедесь а эшкеви ружиянь прикладс. Часовоесь кундызе вишка нищеенть лавтовдо. Чамазо кежев. Неяви, што сон грубой тулкademасо ертсы эсензэ эйстэ сокор бродягантъ,. Ютыця японской офицерэнтень апак невте, цёрынесь штань шарнэнть салава макссы часовоенть кеме кедьс.

* *
*

Зярдо сась валскесь, Джай-Фын таго озадо ашти главной улицясонть. Сон, кода и икеле, ковгак а ванкшны, чатьмони ды равнодушной весенень, мезе моли пертьпельганзо.

Чуросто кияк колинканзо лангс путы пенчешка пидезь рис или вишкине монета. Джай-Фын кунсолы улицянь шалтонть. Чикордыть чарыть, авардить эйкакшт, кортыть, рангить,—весе пачкоди сонзэ мариця пилетнес. Мезе ансяк а кортыть те тревожной шкастонть, зярдо ошонть вельксэс появась самурайтнень мечесь. Кулома—те валось сех сеетьстэ лиятнеде каяты Джай-Фынэнь пилес. Кортамотнень эйстэ марявить кулят тетянзо койкона оятнень муцямодост ды казнямодост. Сынст лемест эйсэ цёрынесь примети. Ульцястонть Джай-Фын мари весе важной новостнень ды Ли-шань вельде пачти-сынст комитетс. Комитетэсь, кона анокты восстания, должен капшамс секс, што Джай-Фынэнь тетязо Юн-Дзи курок ули маштэзь.

Но вана Джай-Фын теке таркасонть кирдевсь кувать. Васолдо маряви тантей модамарень микшницянь вайгель. Те Ли-Шань, кона лиякс оршась, а содави эсензэ од рольсэ. Ков мольсть мендязь пильгензэ нулатне ды прясонзо пурктнэ? Джай-Фын сонзэ вайгелензэ марясы тыща лия вайгельстэ. Микшницясь, вишка нищеенть вакска ютазь, кармась молеме седе засто ды яла сеери эсь товаронзо кувалт. Джай-Фын венсти тензэ монета ды веши миемс вейке тантей модамарне. Модамарнень таркас Джай-Фынэнь коморс понгсь штань шарнэ. Ли-Шань салава мерсь вейке валнэ ды стамбарнэ юты седе тов, нищеенть лангс апак вано. Те валось адрес—ков должен пачтямс те шарнэнть.

Штобу авольть чаркоде те тевентень японецтнэ, Джай-Фынь еще кувать ашти эсь таркасонзо стена вакссо. Мейле сти ды сырги порт ёнов, косо японской суднатнестэ мода лангс усксить пушкат ды снарядт.

—Эй тон, нулгодькс! Ков? —Японской офицерэсь Джай-Фынэнь саизе сиведе.

Да сон сокор, алкукс плутаявсь!—корты энялдозь ташто кулись охранань начальникентень.

—Аштек, церыне! Мон невтян тонеть, кода тестэ лисемс.

Ды те вайгелесь содавикс вишка нищеентень. Сыре кулись Джай-Фынэнь саизе кедте ды вети сонзэ портонть эйстэ. Минутань ютазь кулись велявтсь мекев, получазь шарнэнть васов кекшизе мештезэнзэ

Порученияньтопавтозь, Джай-Фын появи лей берег лангс, косо калонь кундыцятне ускситьсетест. Шелкопрядильной фабрикань кенкшнень маласо мельсь-паросо сонзэ вастыть роботницат. Джай-Фынэнь можна неемс студентнэнь ютксто, конатне толпасо лисить университетстэ. Сон эри мастерскойсэяк, косо витнить паровозт. Тесэ, машинань детальтне марто вейсэ, салава ванстови оружия восстаниянтень. Эрьва косо, козонь появи Джай-Фын, ломатнень сельмест кирвазить покш учомасо, сынь седеяк кеместэ сювордыть ружиянть ды молоткантъ.

—Курок, курок, аноксгадо!—корты сэтьме нищейнесь, засто-засто сонсь оргоди.

Засть тревожной читне. Вишкине нищеесь кармась улеме седеяк содавиксэкс ошсонть. Японской властне уш вешнить Джай-Фынэнь. Ли-Шань максызе цёрынентень комитетэнь приказонть, косо сёрмадозь: седе курок кекшемс надежной таркас ды киненьгак пря а невтемс особой распоряжениянь самс.

Веть лейгантъ ведень чудема мельга уйсь венч. Сыре калонь кундтницясь сэтьместэ авулясь веслатнесэ. Венченть потмакссо, сетьсэ ды коськеводорослятнесэ вельтявозь, бока лангсо аштесь Джай-Фын.

***

Малав сыль восстаниянь чись. Джай-Фын а кирдеви больше эрямс кекшезь ды мезеяк а теемс. Зярдо калонь кундтницясь тусь, сон капшавтсь ошов. Цёрынесь эзь кенере парсте пачкодемс улицяс косо ламо ломать, кода сонзэ саизь японской полицейскойтне. Джай-Фынэнь сюлмсизь кедензэ ды ветизь.

Кежевстэ шалнось покш ошось. Ды вана апак хватя весе заводтнэсэ, фабрикатнесэ, портсонть ды вокзалсонть каятотсь гудоктнень ды сиренатнень сееремат—восстаниянь тердемань звукт. Вооруженной робочейтнень толптане пештизь улицятнень. Ли-Шань матросонь отрядонть прявтсо саизе ошонь телеграфонть. Японской командованиясь ульнесь истожазь. Горнизонось кармась улеме восставшейтнень ёно. Нурька шкань перть мольсть верив бойть японской полициянть каршо, конань пеледензэ ламо истожизь, зярыя полицейскойть арестовазь. Кадновсь покш угроза японской военной суднатнень ёндо. Гигантской пушкань курготне аравтозь ошонть енов. Снарядонь пургинесь должен ульсь нартнемс модантъ лангсто восставшей ошонть, но суднатнень командатне тень таркас, штобу максомс залпт ошонть енов, обезоружили эсест офицертнэнь ды ертызь сынст борт удалов. Суднатне лангсо кармасть лыйнеме восстаниянь якстере флагт. Пушкань курготнень аравтызь лия енов, косто могли самс японской од суднат.

Робочейтнень отрядось олякстомтызе Джай-Фынэнь. Ли-Шань озавтызе цёрынентъ эсензэ лавтовонзо лангс ды народонь покш толпантъ ветизе тюрьмантъ ваксс. Кшнинь стака кенкштне ульнесть яжазь. Робочейтне, портовой кулитне, солдатнэ, студентнэ, аватне радость марто сеерезь вастызь японской

тюрьмань ужасной застенкатнень экшстэ олякстомтозь ломатнень. Джай-Фын сорнось радостенть эйстэ. Косто-бути маласто маризе тетянзо вайгелень. Мейле церынень кутмордызь кеме келей кедть, лепштизь мештес.

Ли-Шань,—мерсь Юн-Дзян,—ванстык монь церанть. Сонзэ эйстэ касы боец. Минек войсканок састь малас, но эряви седеяк бойкалгавтомс сынст тей самост. Японецтнэ могут седе икеле кучомс покш подкрепленият ды калавтомс минек весе тевенть. Ульть оймавозь,—отвечась Ли-шань,—минь свал сондензэ заботятано. Сон ламо лезэ кандсь восстаниянтень.

Меельсь валтнэнь ёвтазь, Ли-шань кепедизе цёрынень эсь прянзо вельксэс. Ламо кедть сювордызь Джай-Фынэнь ды кандызь сонзэ, прок изниця демонстрациясо восстаниянь знамянть. Коштось увнось толпанть восторженной вайгельдензэ.

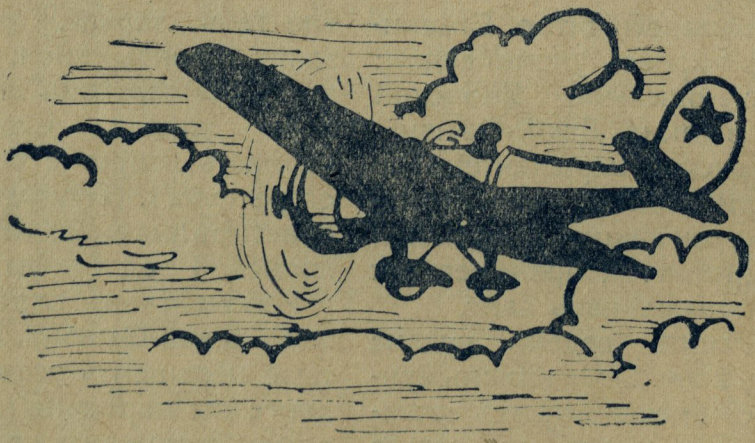
Шумбра улеээ свободась! Поздоровт Народной армиянтень!

Восстаниянь весь ютась. Валдомгадсь. Леенть томбальде, кона оршазь кельме тумансо, неявсь чинь толов покш дискесь. Сонзэ валдо струянзо валдомгавтызь весе ошонть. Джай-Фын венстинзе кедензэ лисиця светилантъ ёнов.

—Чи!—счасиядонть пейдезь, пижакадсь сон.—Чи!

Китаень келейде-келей равнинатне вельксэ пальсь освобождениянь зорясь...

Киев ош.



АТЯКШКЕ

Тантейка леенть
Чама чиресэ:
Парсей лугасо,
Умарь пиресэ,
Якстерь атякшке
Атямарькс ало
Клюкаесь видьметь
Ды рангстнесь моро.
Ваксозонзо ардсь
Тюжа каткине,
Якстере сельме,
Ашо лапкине.
„—Шумбрасто эрят!“—
Атякшонтень мерсь
Ды лапиненэ
Мельс-паросо венстсь.
Атякшке:
„Пек парсте, ялгай.
Кода аздан тонсь?“
Ды прянь кепедезь,
Яксесь яла сонсь.
Каткине:
„Охотас яксян—
Кундсекшнан чеерть“.
Атякшке:
„Мон жо, каткине,
Морсян морынеть.
Валскене ломать
Мон стявтнян рана.
Ней садстонть вешнян
Сукскетнень вана.
Бути редян сынст—
Сеске мерькасынь
Ливти письмарнэ
Ды сонзэ кандсы,
Анды левкскензэ
Неть сукскетнесэ“.

Минек календаренек

И. П. КУЛИБИН

Иван Петрович Кулибин уш вишка шкасто содавиксэль Нижней-Новгородсо прок покш чудак и выдумщик.

Весть сюпав нижнегородской купецесь Костромин тердизе эстензэ Кулибинэнь.

— Тейть, — мери купецесь, — истят част, кодат киньгак арасть. Думак од чуда. Ярмак мон теть максан зяро эрявить.

Куватьс тейсь неть частнэнь Кулибин. Тыщадо ламо мелкой колескинеть савсь тензэ теемс сложной механизмантень.

Частнэ ветизь восторгс Костромин купецень. Сынь ульнесть алонь формасо. Эрьва часто паншневиль кенкшке, появильть ангелэнь фигуркат, и механизмась звониль молитват.

1768-це иестэ царицась Екатерина II сакшнось Нижней-Новгородов. Царицанть мельс пек тусть частнэ, телескопось, микроскопось, конатнень теикшнинзе Кулибин. Сон макссь распоряжения, штобу Кулибинэнь саевлизь Россиянь центрантень—Санкт-Петербургов.

1770-це иестэ Кулибин примазель служамо Академияс. Сонензэ поручили „механической ды оптической мастерскойтнень мельга главной ванномантъ".

Наукатнень Академиясо эрязь, Кулибинэнь яла теке арасельть возможностензэ тонавтнемантень: царицась ды придворнойтне валясть тензэ заказт эрьва кодамо безделушка лангс.

1782-це иестэ Кулибин невтсь „од чуда". Суднась, конань теизе сон, мольсь течениянть каршо парустомо и „кодамояк неявикс вийтеме".

Наукатнень Академиясо служазь, Кулибин тейсь ламо интересной изобретеният. Зеркалатнень приспособлениясо сон валдомгавтынзе Зимней дворецэнть чопуда переходтнэнь, тейсь покш кирвастниця зеркала, од конструкциянь ведьгевть, колмо колесасо самокат.

Аламо шка куломадонзо икеле 1814-це иестэ Кулибин разработал Нева леентъ велькска колмо аркань кшнинь сэдень проект, кона кирдевсь сваявтомо ансяк береговой упоратнень лангсо, но царской правительствась не мог использовамс те проектэнть,—истямо гигантской сооруженияс ульнесь российской самодержавиянтень аволь шождатев.

Кулось Иван Петрович Кулибин 1818-це иестэ, нищейкс-чисэ. Царской правительствась эзь заботя народтнэнь эйстэ лисевть талантливой ломатнеде. Выдающийся механикесь - самоучкась ульнесь цартненень ды придворнойтненень интересной, прок налшкень занимательной выдумщик.

ЗАГАДКАТ

1. Кудось увны, азоротнэ чатмонить, састь ломать, азоротнэнь саизь, кудось вальмава тусь.

2. Ульцясо палманькс (столбакс), кудосо ацамокс.

3. Монень энялдыть, монь эйсэ учить, но ансяк появан—кекшнеме кармить.

4. Яки паксява, но а лишме, ливтни ушова, но а нармунь.

5. Киреми—каткашка, виеми—кинь кувалмошка.

6. Мендясамизь чирькекс, кизна луга лангсо, тельня тулосо.

7. Кото пильгсэ, копытавтомо, яки—а стуки.

8. А ливтни, а моры, но нармунекс клюки.

9. Мода ланга а якан, менельс а ванан.

10. Аволь сторожокс ашти, но весень пувтни.

11. Сазорось лелянстэнь инжекс моли, сон жо сазордонть удалов поты.

12. Эйкакшось вейке тетянь, вейке авань, но киненьгак а цера.

13. Ведьсэ шачи, но ведьте пели.

14. Сонсь а неи, но слиянень невтни, немой ды глухой, но счетонть содасы.

15. Сонсь ласте, пильгензэ пиле, удалга.

16. Кавто сюросо, но аволь бука кото пильгензэ весе копытавтомот,

17. Мода потс валик—а наксады. ведьс ертык—уеме туи.

18. Палы палманесь, но сяткт арасть.

19. Сывельтеме, ловажавтомо, но яла теке вете сурт.

20. Церынесь сермав суманьнесэ, кардазга яки, паморькст пурны.

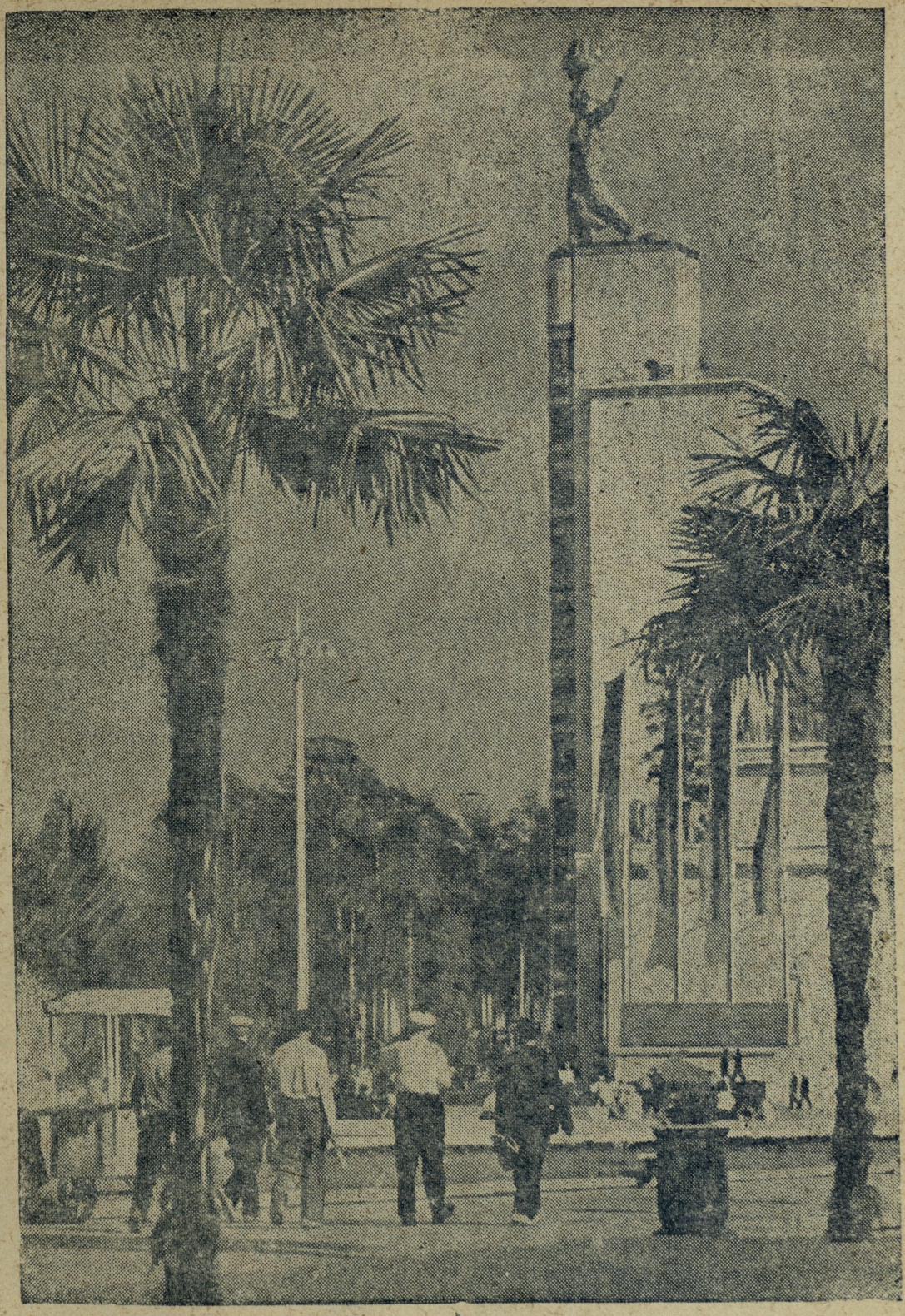
ЛИТЕРАТУРНОЙ ВИКТОРИНА

1. Рузонь кодамо классикенть колмо произведениянзо ушодовить „О“ буквасо?
2. Кие знаменитой рузонь драматургтнестэ маштозь дипломатической пост лангсо?
3. Кинень посвятил эсь книганзо— „Фома Гордеевень„ М. Горкий?
4. Кодамо книга сермадсь М. Горький Америкасо?
5. Кода ульнесь лемезэ Робинзон Крузонь слуганзо?
6. Кодат исторической изданият основал ды редактировал М. Горький?
7. Кие весе мирэнтень содавикс поэтнэстэ ульнесь министракс?
8. Кона седе икелев сермадозь— „Евгений Онегин“ или „Горе от ума“?
9. Кодамо произведениясо описанной Царицынэнь оборонантъ героической эпопеязо?
10. Кода ульнесь лемезэ Печоринэнь?
11. Романтнэнь кодамо серия основал ды редактировал М. Горький?
12. Мезень коряс и зярдо М. Горький якась васенцеде границянь томбалев?
13. Евтадо А. П. Чеховонь вете сех покш пьесат.
14. Кодамо кельсэ васенцеде кармась стихень сермадомо А. С. Пушкин?
15. Кие писателтнестэ ошсто ковгак апак яка, сермадсь ламо книгат путешествиядо.
16. Кие поэтнэстэ сёрмадызе „Слава“ пьесанть?

Эйкакшт, кучодо ответт неть вопростнэнь лангс. Видестэ отвечицятнень фамилияст печатасынек журналсо.

ШАРАДА

Бути ловномс валонть кода ашти, то лиси Европейской вейке государствань столица. Бути ловномс те валонть мекев лангт ды полавтомс остатка буквань эрявиця буква лангс, лиси мастор лангсо сех сэрей животной.



Московсо Всесоюзной в/х выставкань уголок. (ТАСС-нь фотохроникась).

ПИОНЕРТ ДЫ ТОНАВТНИЦЯ ЯЛГАТ!

Сермадстодо литературно-художественной, эрзянь кельсэ лисиця **„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“** журналонть лангс.

Журналось лиси 8-це ие, Мордовской столицасо—Саранск ошсо. Журналонть эйсэ печатавить эрзянь писательтнень сехте паро произведенияст (евтнемат, стихт, поэмат).

„Пионерэнь вайгель“ эйкакшонь журналось лиси ковозонзо весть. Печатави ламо ды мазый краскатнесэ, нарсте иллюстрируется. Журналсонть ули развлечениянь уголок, косо печатавить кроссвордт, чайнвордт, загадкат ды лият.

Пионерт ды тонавтниця ялгат! Сермадстодо эсь журналонк лангс.

Журналось лезды тенк тонавтнемасонть, кепедсынзе литературной знаниянк.

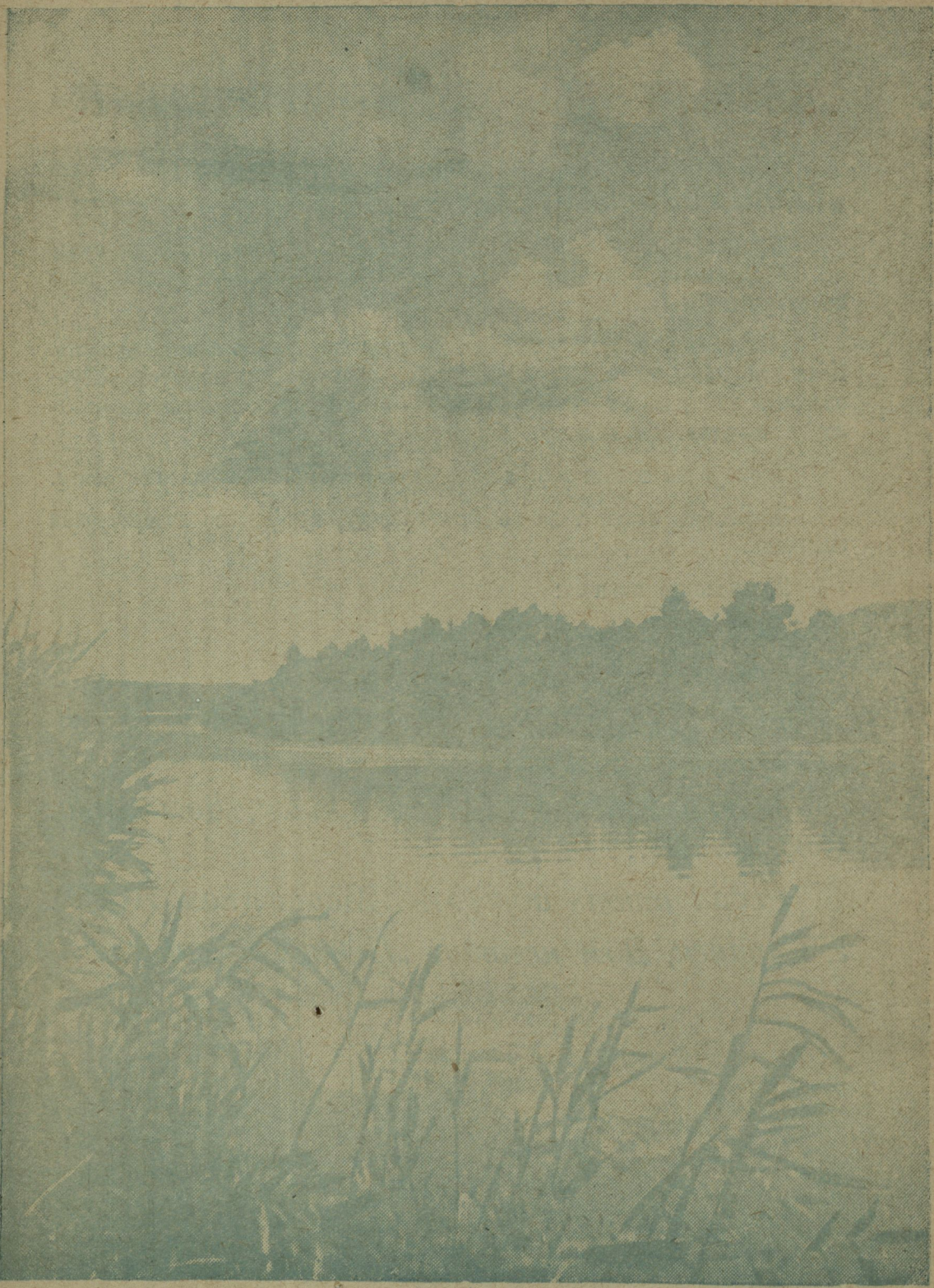
Журналонть питнезэ:

1 ковс . . . . . 20 трешник

2 ковс . . . . . 40 трешник

1 кес . . . . . 2 целковойть 40 трешник.

Весе ярмактнень подписканть кисэ кучодо истямо адреска:

Мордовская АССР, г. Саранск, Дом связи, Союзпечать.

Редакциянть адресэзэ: Мордовская АССР, г. Саранск, Дом печати, „Пионерэнь вайгель“.